



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/34/Add.8
29 July 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Третьи периодические доклады, подлежащие представлению в 1996 году

Добавление

НОРВЕГИЯ*

[6 февраля 1997 года]

* Первоначальный доклад Норвегии см. в документе CAT/C/5/Add.3; информацию о его рассмотрении см. в документах CAT/C/5/SR.12 и 13 и в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 46 (A/44/46), пункты 76-93. Второй периодический доклад см. в документе CAT/C/17/Add.1; информацию о его рассмотрении см. в документах CAT/C/SR.122 и 123 и в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 44 (A/48/44), пункты 63-87.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	3
 I. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И НОВЫХ СОБЫТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ	 6 - 74	 4
Статья 2	6 - 12	4
Статья 3	13 - 18	5
Статья 4	19	7
Статья 5	20	7
Статья 6	21 - 25	7
Статья 7	26 - 28	8
Статья 8	29 - 34	9
Статья 9	35 - 36	10
Статья 10	37 - 38	10
Статья 11	39	11
Статья 12	40	11
Статья 13	41 - 48	11
Статья 14	49 - 53	13
Статья 15	54 - 56	14
Статья 16	57 - 74	15
 II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ЗАПРОШЕННАЯ КОМИТЕТОМ	 75 - 85	 19
 Список приложений		22

Введение

1. В связи с настоящим документом ссылаемся на первоначальный доклад, представленный Норвегией (CAT/C/Add.3), первый дополнительный доклад, представленный Норвегией (CAT/C/17/Add.1), и на краткие отчеты о 122-м и 123-м заседаниях Комитета, на которых рассматривался первый дополнительный доклад Норвегии (CAT/C/SR.122 и 123). Следует также сослаться на базовый документ Норвегии (HRI/CORE/1/Add.6).

2. Часть 1 первоначального доклада и вводная часть к первому дополнительному докладу содержат общую информацию, среди прочего, о соответствующих международных договорах, ратифицированных Норвегией. Что касается статуса договоров о правах человека во внутригосударственном праве, то по этому поводу следует обратиться к базовому документу (пункты 8-11) и к части II ниже.

3. При подготовке настоящего документа должное внимание уделялось общим руководящим принципам в отношении формы и содержания периодических докладов, подлежащих представлению государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции. Однако правительство сочло целесообразным включить дополнительную информацию, запрошенную Комитетом по соответствующим статьям в части I. Информация, представленная в части II ниже, касается выводов Комитета по результатам рассмотрения первого дополнительного доклада Норвегии. Представленная ниже информация по статьям 2-15 в определенной степени касается не только пыток, как они определены в статье 1 Конвенции, но также и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (см. статью 16).

4. В соответствии с процедурой представления докладов, изложенной в базовом документе (пункты 17-18), проект настоящего доклада был передан Рабочей группе правительственного Консультативного комитета по правам человека по вопросам, связанным с Организацией Объединенных Наций, для представления по нему замечаний.

5. В период с 27 июня по 6 июля 1993 года представители Европейского комитета по предупреждению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания посетили различные тюрьмы и полицейские учреждения в Норвегии. Подробнее о посещении Комитетом будет сказано ниже в связи со статьей 16. К настоящему докладу прилагаются доклад Комитета о результатах его посещения Норвегии, утвержденный 2 марта 1994 года (CPT(94)1) и представленный норвежскому правительству, ответ норвежского правительства на доклад Комитета от 21 сентября 1994 года (CPT/Inf(94)12), а также последующий доклад от 9 марта 1995 года (1257/95 D EBJ/kmr), содержащий полный отчет о предпринятых норвежскими властями мерах по выполнению рекомендаций Комитета (приложения 1, 2 и 3).

I. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И НОВЫХ СОБЫТИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ

Статья 2

Специальные следственные органы

6. Информация о специальных следственных органах (ССО) уже представлялась Норвегией в первоначальном докладе (пункты 9 и 12) и в первом дополнительном докладе (пункты 3-4). ССО были созданы в ответ на утверждения о жестоких действиях полиции в городе Бергене в 80-е годы и должны обеспечивать беспристрастное и независимое рассмотрение уголовных обвинений против сотрудников полиции специальными органами, не имеющими отношения к полиции. В состав каждого такого органа входят три члена: высококвалифицированный юрист (как правило, судья), адвокат, имеющий опыт работы в качестве защитника, и лицо, имеющее опыт работы в качестве полицейского следователя. Данный орган отвечает за расследование дел, связанных с преступлениями, совершенными сотрудниками полиции или работниками прокуратуры при исполнении ими служебных обязанностей. По окончании этим органом своего расследования дело с соответствующей рекомендацией передается окружному прокурору, который решает вопрос о предании обвиняемого суду.

7. В апреле 1995 года в статью 67 закона об уголовном судопроизводстве, касающуюся ССО, были добавлены новые пункты 7 и 8 следующего содержания:

"Даже при отсутствии каких-либо оснований подозревать совершение уголовно-наказуемого деяния, Король может принять решение о начале уголовного расследования, указанного в пункте 6, если любые действия, предпринятые сотрудником полиции или работником прокуратуры при исполнении им своих служебных обязанностей, повлекли за собой смерть любого лица или нанесение любому лицу чрезмерных телесных повреждений. То же относится к случаю смерти любого лица или применения телесного повреждения любому лицу в тот период, когда оно находилось на попечении полиции или прокуратуры.

По смыслу пунктов 6 и 7 к полицейским относятся курсанты Полицейского колледжа, проходящие практическую подготовку, а также личный состав, мобилизованный из полицейского резерва".

8. Принятию этих поправок предшествовала тщательная оценка роли следственных органов и результатов работы, проделанной ими в 1993-1994 годах. Причина включения седьмого пункта заключается в том, что некоторые инциденты носят столь серьезный характер, что по ним требуется проведение расследования даже в отсутствие каких-либо подозрений на совершение уголовного преступления. Поэтому проведение подобных расследований не должно истолковываться так, будто соответствующие должностные лица

подозреваются в совершении преступления. Причина включения восьмого пункта заключается в том, что курсанты Полицейского колледжа и личный состав, мобилизуемый из полицейского резерва, не считаются "сотрудниками полиции" и первоначально в отношении их не могло вестись расследование со стороны ССО. Однако в глазах общественности они выполняют те же функции, что и обычные сотрудники полиции, и выступают в качестве таковых.

9. В период 1991-1995 годов на рассмотрение этих органов было передано 2 322 дела. При рассмотрении 197 из них следственные органы пришли к выводу о том, что имело место уголовное правонарушение. Лишь 16 из этих дел связаны с применением полицией силы.

10. В период с 1991 года по 1993 год число дел, представленных на рассмотрение, существенно возросло (515 против 609). Такое увеличение, по крайней мере отчасти, вероятно, объясняется тем фактом, что большую часть 1992 года такие органы бездействовали вследствие конфликта между их сотрудниками и министерством юстиции по вопросу о вознаграждении. Однако с 1993 года число дел, представляемых на рассмотрение, стабилизировалось на уровне примерно 600 в год. При этом доля представляемых на рассмотрение дел, связанных соответственно с насилием, грубой небрежностью/неправомерным поведением и нарушениями на транспорте, остается довольно стабильной.

11. В своем годовом докладе за 1995 год Генеральный прокурор предложил в отношении ССО приступить к реализации исследовательского проекта для получения дополнительного справочного материала по вышеуказанным статистическим данным. В настоящее время это предложение рассматривается министерством юстиции.

Чрезвычайное законодательство

12. Что касается норвежского чрезвычайного законодательства, то в ходе 1996 и 1997 годов правительство планирует провести углубленный, систематический обзор соответствия законодательства, касающегося чрезвычайных ситуаций в оборонной области, международным стандартам, в том числе Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Однако существующее норвежское законодательство в данной области, как считается, согласуется с применимыми международными документами.

Статья 3

13. В отношении этой статьи в первоначальном докладе Норвегии и первом дополнительном докладе была представлена информация, которая сохраняет свою актуальность.

14. При рассмотрении первого дополнительного доклада норвежской делегации были заданы вопросы о том, как положения закона об иммиграции применяются на практике, а именно: а) может ли пограничная полиция не разрешить въезд в страну иностранным гражданам и выслать их; б) если да и если они являются беженцами, высылаются ли они в страну первого убежища или в какую-либо другую страну; с) какой орган принимает решение о предоставлении убежища: можно ли его решение обжаловать и, если да, в каком суде? (см. CAT/C/SR.122, пункт 10). Ответы на эти вопросы являются следующими:

а) пограничная полиция не может отказать во въезде в страну и выслать обратно иностранного гражданина, который утверждает, что он является беженцем, или же сообщает сведения, дающие основания полагать, что должны применяться положения о защите, предусмотренные в пункте 1 статьи 15 закона об иммиграции. В этом случае дело передается Управлению по вопросам иммиграции для рассмотрения и принятия решения;

б) беженцы могут быть высланы в страну происхождения или страну первого убежища, однако только при условии, что данная страна считается безопасной (см. статью 15 закона об иммиграции);

с) решение о предоставлении убежища принимает Управление по вопросам иммиграции. Управление по вопросам иммиграции является самостоятельным центральным административным органом. Все ищущие убежище лица, чьи ходатайства были отклонены Директоратом по вопросам иммиграции, могут обжаловать это решение в министерстве юстиции.

Выдача

15. В статье 16 норвежского закона о выдаче от 13 июня 1975 года предусматривается, что выдача не может быть осуществлена, если есть основания предполагать серьезную опасность того, что соответствующее лицо на основании своей расы, религии, национальности, политических убеждений или других политических условий подвергнется преследованию, которое может стоить ему жизни или свободы или иметь иные серьезные последствия. В статье 7 устанавливается что выдача не может быть осуществлена, если она противоречит основополагающим гуманитарным соображениям, в частности основанным на возрасте, состоянии здоровья или других личных обстоятельствах. В этой связи можно упомянуть дело о выдаче, которое получило широкий резонанс.

16. 16 сентября 1993 года трое иранских граждан захватили в Азербайджане российский самолет и потребовали, чтобы тот летел в Норвегию через территорию России. Впоследствии российскими властями была направлена просьба о выдаче. В своем представлении в адрес министерства юстиции иранцы сослались на Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания и Европейскую конвенцию о правах человека, а также заявили, что их состояние здоровья

и нормы и условия содержания в российских тюрьмах должны исключать возможность их выдачи России. Данное дело рассматривалось на всех уровнях норвежской судебной системы, и Верховный суд постановил, что обстоятельства отвечают критериям выдачи. После тщательного рассмотрения возражений, высказанных иранскими гражданами, правительство решило удовлетворить просьбу о выдаче. Правительство пришло к мнению, что в данном конкретном случае выдача не противоречит данной Конвенции или другим применимым международным нормам, сочтя решающим доводом то обстоятельство, что угон самолета - это чрезвычайно тяжкое преступление, которое в данном случае было тщательно спланировано и подвергло опасности жизни пассажиров и членов экипажа. Выдача была предоставлена на нескольких условиях, среди прочего, что не должна применяться мера наказания в виде смертной казни и что выданные лица не будут депортированы в Исламскую Республику Иран даже после отбытия срока возможного наказания.

17. 13 января 1995 года Европейская комиссия по правам человека отклонила ходатайство угонщиков на основании правила 36 правил процедуры Комиссии о временных мерах.

18. Норвежские власти наблюдают за условиями содержания иранцев в России. Представители норвежского посольства в Москве несколько раз посещали тюрьму, с тем чтобы удостовериться, что иранцы содержатся в удовлетворительных условиях. Посольство находится в постоянном контакте с российскими властями и с российским защитником, назначенным иранцам.

Статья 4

19. Информация, представленная в первоначальном докладе (пункты 17-21) и в первом дополнительном докладе Норвегии (пункты 7-16), сохраняет свою актуальность.

Статья 5

20. Информация, представленная в первом дополнительном докладе Норвегии (пункты 17-18), сохраняет свою актуальность.

Статья 6

21. При рассмотрении первого дополнительного доклада Норвегии Председатель Комитета заявил, что он не уверен, соответствуют ли меры, описанные в докладе (пункт 19), пункту 1 статьи 6 Конвенции (см. CAT/C/SR.122, пункт 38). (Согласно пункту 1 статьи 6, любое государство-участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4, заключает его под стражу или принимает другие юридические меры, обеспечивающие его присутствие.)

22. В главе 14 закона об уголовном судопроизводстве содержатся общие положения в отношении ареста и содержания под стражей. Они также распространяются на лиц, подозреваемых в совершении любого из преступлений, указанных в статье 4 Конвенции. (Копия английского перевода главы 14 закона прилагается в качестве приложения 4.)

23. Согласно статье 171 этого закона, любое лицо может быть арестовано только в том случае, если оно подозревается в совершении одного или нескольких наказуемых по закону деяний, влекущих за собой тюремное заключение на срок свыше шести месяцев. Пытка определяется как действие, которым причиняется сильная боль или страдание. Подобные акты подпадают под действие пункта 2 статьи 228 (или даже статей 229 или 231). Следует сослаться на первоначальный доклад Норвегии (пункты 17-19) и на Общий гражданско-уголовный кодекс (прилагается в качестве приложения 5). Максимальным наказанием, предусматриваемым по пункту 2 статьи 228, является тюремное заключение на срок до трех лет. Это означает, что в случае любого лица, подозреваемого в совершении одного из преступлений, указанных в статье 4, будет соблюдаться требование, предусматривающее обязательное наказание за действие, о котором идет речь, в виде тюремного заключения на срок свыше шести месяцев.

24. Однако в соответствии со статьей 171 закона об уголовном судопроизводстве арест может быть произведен только когда есть основания опасаться, что подозреваемый скроется от правосудия или уклонится от приведения в исполнение приговора, когда имеется непосредственный риск того, что он может воспрепятствовать собиранию доказательств, или когда его задержание является мерой, необходимой для предупреждения совершения им нового преступления. Статья 172 применяется в серьезных случаях, когда лицо подозревается в совершении преступления, максимальным наказанием за которое является по меньшей мере десять лет тюремного заключения. Согласно статье 172, для ареста того или иного лица достаточно наличие обстоятельств, в существенной степени подкрепляющих подозрение.

25. Даже хотя в законе не указывается, что лицо, подозреваемое в совершении акта пытки, должно быть арестовано, едва ли есть основания опасаться, что такое лицо не будет арестовано. Согласно статье 184 закона об уголовном судопроизводстве, заключение под стражу может быть санкционировано при выполнении условий, предусмотренных статьями 171 и 172.

Статья 7

26. В ходе рассмотрения первого дополнительного доклада Норвегии Председатель Комитета также затребовал дополнительную информацию для определения того, означает ли сказанное в пункте 21 доклада в связи с осуществлением статьи 7 Конвенции, что соответствующие лица будут выдаваться или предаваться суду в Норвегии (см. CAT/C/SR.122, пункт 38).

27. Лицо, которое с достаточным на то основанием подозревается в совершении акта пытки, будет выдано при условии получения просьбы о выдаче и выполнения требований применительно к выдаче, изложенных в законе о выдаче. В противном случае оно будет подвергнуто судебному преследованию в Норвегии, если орган прокуратуры сочтет имеющиеся доказательства достаточными для вынесения обвинительного приговора. В противном случае дело будет прекращено.

28. Согласно закону № 38 от 24 июня 1994 года об осуществлении в рамках норвежского законодательства решений Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о создании международных судов по расследованию преступлений, совершенных в бывшей Югославии и Руанде, предусматривается возможность передачи подозреваемых этим международным судам по их просьбе. Согласно положениям закона, норвежские суды и другие компетентные органы по соответствующей просьбе также будут предоставлять этим международным судам правовую помощь, как, например, установление личности и местонахождения лиц, опрос свидетелей и экспертов, а также арест и помещение под стражу.

Статья 8

29. Первоначальный доклад Норвегии (пункт 24) и первый дополнительный доклад (пункты 22-23) сохраняют свою актуальность.

30. При рассмотрении первого дополнительного доклада Председатель поинтересовался, должным ли образом применяются положения статьи 8 (см. CAT/C/SR.122, пункт 38). Следует отметить, что выдача может быть осуществлена даже в отсутствие соглашения о выдаче между Норвегией и запрашивающим государством. Следует сослаться на пункт 3 статьи 26 закона № 39 о выдаче от 13 июня 1975 года: "Выдача и другие формы правовой помощи по уголовным делам могут осуществляться на основании настоящего закона, даже если в соответствии с договором по данному вопросу, заключенным Норвегией с иностранным государством, никакого обязательства такого рода не предусматривается". В соответствии со статьей 8 акты пыток, как правило, будут относиться к преступлениям, влекущим выдачу.

31. В соглашениях о выдаче, участником которых является Норвегия, преступления, совершение которых служит основанием для выдачи, определяются исходя из минимального срока тюремного заключения.

32. В соответствии со статьей 2 Европейской конвенции о выдаче "выдача осуществляется в отношении преступлений, наказуемых по законам запрашивающей стороны и запрашиваемой стороны лишением свободы или заключением под стражу на срок не менее одного года или более суровой мерой наказания. Если обвинительный приговор был вынесен и наказание, связанное с тюремным заключением, назначено или заключение под стражу было санкционировано на территории запрашивающей стороны, то срок назначенного наказания должен быть не менее четырех месяцев".

33. Статья 4 Соглашения о выдаче между Норвегией и Австралией гласит следующее:

"Для целей настоящего Договора под влекущими выдачу преступлениями, какова бы ни была их трактовка, понимаются преступления, наказуемые по законам обеих Договаривающихся Сторон тюремным заключением или иным лишением свободы на срок свыше одного года или более строгой мерой наказания. Если запрашивается выдача лица, осужденного за такое преступление и разыскиваемого для приведения в исполнение приговора о тюремном заключении или ином лишении свободы, выдача осуществляется только в том случае, если осужденный еще не отбыл наказания".

34. Наказанием, применимым к правонарушениям по пункту 2 статьи 228 Общего гражданско-уголовного кодекса (см. первоначальный доклад Норвегии, пункты 18-19), является тюремное заключение максимальным сроком на 3-5 лет. Согласно статье 229, максимальный срок тюремного заключения составляет три, шесть или восемь лет. Минимальным наказанием по статье 231 является тюремное заключение сроком на два года, тогда как статья 232 касается наказаний в связи с вышеупомянутыми статьями. Это предполагает, что нанесение тяжкого телесного повреждения, например пытка, является преступлением, влекущим выдачу.

Статья 9

35. Следует сослаться на первый дополнительный доклад Норвегии (пункт 24), который сохраняет свою актуальность.

36. В ходе рассмотрения этого доклада Председатель поднял вопрос об использованном в пункте 25 доклада слове "может", поскольку эта формулировка противоречит обязательствам по Конвенции, в которой употреблено слово "должна" (см. CAT/C/SR.123, пункт 15). Как упоминалось выше, норвежская делегация ответила, что помощь будет предоставляться иностранному государству (в соответствии со статьей 9) вне зависимости от того, было ли заключено соглашение об оказании взаимной помощи.

Статья 10

37. Представляется уместным сослаться на первый дополнительный доклад Норвегии (пункты 26-29), который сохраняет свою актуальность.

Детские учреждения

38. В феврале 1995 года министр по делам детей и семьи назначил комитет экспертов для оценки условий осуществления принудительных действий в связи с помещением в соответствующие учреждения и содержанием в них согласно статьям 4-24 и 4-26 закона № 100 об охране детства от 17 июля 1992 года (прилагается в качестве приложения 10). Важнейшая цель этого комитета заключалась в изыскании новых и более подходящих

способов упорядочения и повышения качества процедур обращения с молодыми людьми, поведение которых вызывает серьезные проблемы, и методов их обучения. Одно из основных предложений, представленных комитетом, касается повышения уровня подготовленности и осведомленности персонала. Министр по делам детей и семьи намерен изучить представленные комитетом предложения и примет решение относительно того, требуют ли эти предложения внесения поправок в законодательство или принятия других мер.

Статья 11

39. Следует сослаться на первоначальный доклад Норвегии (пункты 27-28) и первый дополнительный доклад Норвегии (пункты 30-31), которые сохраняют свою актуальность. Следует также сослаться на информацию по статье 16 ниже в том что касается системы охраны детства.

Статья 12

40. Следует сослаться на первый дополнительный доклад Норвегии (пункты 32-34), который сохраняет свою актуальность, а также на пункты 5-7 выше.

Статья 13

41. Следует сослаться на первоначальный доклад Норвегии (пункты 31-32) и первый дополнительный доклад Норвегии (пункты 36-38), которые сохраняют свою актуальность, а также на пункты 6-11 выше, касающиеся специальных следственных органов. К этому можно добавить следующее:

Охрана детства

42. Статья 6-3 закона об охране детства гласит, что ребенок может выступать стороной в деле и отстаивать свои права в качестве одной из сторон процесса при условии достижения им 15-летнего возраста и осознания им существа дела. В особых случаях окружной совет по охране детства также может наделить ребенка, не достигшего 15-летнего возраста, соответствующими правами как участника разбирательства. При рассмотрении дел, связанных с принятием мер в отношении детей, поведение которых вызывает проблемы, ребенок всегда рассматривается в качестве одной из сторон разбирательства. Статус стороны в делах, связанных с решением вопроса о помещении ребенка в то или иное учреждение, наделяет ребенка правом обжалования и оперативного и беспристрастного рассмотрения дела соответствующими компетентными органами, а именно службами охраны детства и окружным советом социального обеспечения.

Парламентский омбудсмен

43. В ходе рассмотрения первого дополнительного доклада Норвегии норвежской делегации было предложено представить дополнительную информацию об институте омбудсмена и указать, разбирательством каких дел занимается омбудсмен (см. CAT/C/SR.122, пункт 35).

44. Парламентский омбудсмен отвечает за обеспечение того, чтобы государственными органами не совершались неправильные или неправомерные действия по отношению к любому гражданину. Он ведет свою работу главным образом на основе жалоб граждан, однако может проводить расследования и по своей инициативе.

45. Омбудсмен может расследовать дела, касающиеся действий любых административных органов. Он может, например, расследовать жалобы на действия полиции или тюремной администрации. Омбудсмен наделен правом давать свое заключение по вопросам, относящимся к сфере его компетенции. Он не может принимать юридически обязывающие решения, однако его заключения имеют большой вес. В последние несколько лет при расследовании индивидуальных жалоб или проведении расследований по своей инициативе омбудсмен делает все больший акцент на важном значении международных обязательств по правам человека, которые должны выполняться норвежскими властями.

46. В качестве приложения 11 прилагается составленное на английском языке резюме годового доклада омбудсмена за 1995 год, в котором содержится более подробная информация о работе омбудсмена, а также перевод закона № 8 о парламентском омбудсмене от 22 июня 1962 года и директива стортинга, адресованная омбудсмену. В качестве приложения 12 также прилагается брошюра с описанием процедуры рассмотрения жалоб, подаваемых омбудсмену.

47. Со времени представления первого дополнительного доклада Норвегии в 1992 году омбудсменом не было сделано никаких заявлений, в которых государственные органы власти подвергались бы критике исключительно на том основании, что то или иное лицо было подвергнуто пытке или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения, хотя в отдельных случаях такого рода соображения присутствовали. В приложении 13 содержится резюме двух дел, в случае которых омбудсмен критиковал соответствующие органы власти: одно из них касается отсутствия медицинского наблюдения за заключенными (дело № 42/90), а другое - требования представить негативный анализ мочи в качестве условия участия в повседневной жизни общины (дело № 92-1996).

48. Согласно статье 5 закона об омбудсмене, он может также заниматься разбирательством дел по своей инициативе. В 1996 году омбудсмен предпринял расследование дела о лицах, содержащихся под стражей в камерах полицейских участков. В связи с этим делом возникли вопросы, касающиеся договорных обязательств Норвегии по

Европейской конвенции о правах человека (статья 3) и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В скором времени это расследование должно быть завершено. См. пункты 63-66 ниже.

Статья 14

49. Судя по замечаниям, высказанным в ходе рассмотрения первого дополнительного доклада Норвегии (см. CAT/C/SR.122, пункт 39), в предыдущих докладах Норвегии, по-видимому, недостаточно четко описывается закон, касающийся компенсации жертвам пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

50. Прежде всего следует подчеркнуть, что механизм возмещения, обеспечивающий получение всеми потерпевшими от насильственных преступлений, от государства определенной компенсации за имущественный ущерб, является не единственным, да и не самым главным средством защиты прав жертв пыток. Он будет задействоваться только в том случае, если государство как работодатель лица, совершившего такое преступление, не несет гражданской ответственности согласно положениям главы 2 закона № 26 о возмещении ущерба от 13 июня 1969 года или в соответствии с неписаными нормами права. Подпункт 1 статьи 2-1 закона о возмещении ущерба гласит следующее:

"Работодатель несет ответственность за ущерб, причиненный умышленно или по небрежности при выполнении работником работы или функции от имени работодателя, причем учитывается возможность отклонения претензий, которые потерпевший может обоснованно выдвигать в отношении соответствующей работы или услуги. Такая ответственность не распространяется на ущерб, вызванный действиями работника, выходящими за рамки того, что можно обоснованно ожидать с учетом вида работы или сферы деятельности и характера работы или функции".

51. Если (в исключительных случаях) государство не несет ответственности согласно условию об освобождении от ответственности, содержащемуся во втором предложении, ответственность государства будет возникать в том случае, если им не были установлены соответствующие процедуры предупреждения незаконного обращения. По этому закону применительно к ответственности со стороны государства не устанавливаются никакие ограничения размера возмещения.

52. Во-вторых, следует указать, что в Норвегии необходимая медицинская помощь является бесплатной или почти бесплатной. Следовательно, жертвам пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания будет обеспечено необходимое лечение.

Центр психологических и социальных исследований

53. В ходе рассмотрения первого дополнительного доклада Норвегии норвежская делегация заявила, что Комитету будет направляться вся документация, публикуемая Центром психологических и социальных исследований (см. CAT/C/SR.123, пункт 10). В приложении 6 содержится дополнительная информация об этом Центре. В приложениях 7, 8 и 9 содержатся опубликованные Центром исследования о последствиях пыток, перенесенных рядом беженцев, а также о методах лечения в Центре беженцев, являющихся жертвами пыток.

Статья 15

54. При рассмотрении первого дополнительного доклада Норвегии Председатель Комитета в связи с пунктом 41 этого доклада поинтересовался, в каких случаях на суде можно ссылаться на показания, данные в ходе предварительного расследования, и заявил, что факта наличия у судьи возможности принять решение не рассматривать показания, данные под давлением, в качестве доказательств недостаточно для того, чтобы это свидетельствовало о соответствии требованиям статьи 15 (см. CAT/C/SR.122, пункт 40).

55. В статье 290 закона об уголовном судопроизводстве (приложение 4) оговариваются случаи, когда прежние показания обвиняемого могут быть оглашены в ходе судебного разбирательства. Статья гласит следующее:

"Любые занесенные в протокол суда или полицейский протокола показания, данные ранее обвиняемым по делу, могут быть оглашены только в том случае, если эти показания противоречат его показаниям, данным в ходе основного слушания, или касаются моментов, которые он отказывается комментировать либо, по его словам, затрудняется вспомнить, или же если он не присутствует на слушании. То же самое относится к любым письменным показаниям, данным им ранее по делу".

56. В законе об уголовном судопроизводстве не содержится каких-либо положений, предусматривающих, что показания, которые, как установлено, были сделаны под пыткой, не могут приобщаться к делу. Это не означает, что судья решит приобщить такие показания к делу. Верховный суд вынес следующее постановление: "Даже если закон не предусматривает прямого запрета на использование показаний, могут возникать ситуации, при которых обвинению не может быть разрешено ссылаться на показания" ("Норвежский юридический вестник", 1990 год, стр. 1008). До настоящего времени вопрос о допустимости показаний, данных под пыткой или в результате жесткого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, не возникал. Учитывая же то обстоятельство, что статья 96 Конституции со всей определенностью запрещает использование пыток при допросах, а также принцип, согласно которому норвежское законодательство должно по возможности толковаться в соответствии с международными

конвенциями Норвегии, трудно даже предположить, что будут признаны допустимыми показания, которые, как установлено, были даны под пыткой или в результате другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.

Статья 16

57. Следует сослаться на первоначальный доклад Норвегии (пункты 35-36), который сохраняет свою актуальность. К представленной в нем информации можно добавить следующее:

Умственно отсталые лица

58. В 1996 году стортинг утвердил в качестве поправки к законам о социальном обеспечении и о муниципальных службах здравоохранения законопроект о правах определенной категории умственно отсталых лиц, об ограничениях и мерах контроля за использованием в их отношении принуждения, силы и т.д. Этот законодательный акт включен в качестве новой главы 6А в закон № 81 о социальном обеспечении от 13 декабря 1991 года, который содержится в приложении 14. Следует также сослаться на статью 6-10 закона о муниципальных службах здравоохранения, которая содержится в том же приложении. Соответствующие нормы касаются не каких-либо конкретных учреждений мест содержания, например, любых учреждений медицинского и/или социального обслуживания (см. пункт 1 статьи 6А-2). Согласно статье 6А-3, любое применение силы должно являться "обоснованным с профессиональной и этической точек зрения". Существуют подробно разработанные нормы, касающиеся процедуры, порядка рассмотрения и подачи жалоб (статьи 6А-6 - 6А-9). Должна также быть назначена консультативная группа. В задачу этой группы входит наблюдение за практическим применением этого закона (статья 6А-14).

59. В соответствии с законом о социальном обеспечении не допускаются виды наказания и обращения, которые унижают достоинство человека и посягают на его личную неприкосновенность (последний пункт статьи 6А-3). Представленный стортингу законопроект (предложение № 57, 1995-1996 годы, внесенное в одельстинг) относительно вышеупомянутой поправки к закону о социальном обеспечении содержит оценку законопроекта с точки зрения прав человека, в особенности Европейской конвенции о правах человека. В соответствии с этим предложением действия, совершенные в нарушение статьи 3, которая запрещает пытки и бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, также противоречили бы этому закону.

Охрана детства

60. Закон об охране детства, который вступил в силу 1 января 1993 года, регламентирует деятельность служб охраны детства, которые занимаются реализацией различных мер, как, например, оказание помощи, надзор и консультирование. Основная

цель закона об охране детства заключается в обеспечении того, чтобы дети, живущие в неблагоприятных условиях, своевременно получали необходимую помощь.

61. Полномочия на принятие решений, согласно закону об охране детства, были делегированы независимым окружным советом по вопросам социального обеспечения. Советы по вопросам социального обеспечения правомочны принимать решения по делам, связанным, среди прочего, с возможным лишением родительских прав на ребенка или по другим делам, предусматривающим использование принудительных мер. Решения окружных советов по вопросам социального обеспечения могут быть обжалованы в судебном порядке. Упомянутые меры, относящиеся к компетенции совета по вопросам социального обеспечения, могут применяться в случаях, связанных с сексуальной эксплуатацией детей, детской проституцией и детской порнографией. При применении мер в рамках закона об охране детства важнейшее значение придается наиболее полному учету интересов самого ребенка.

62. Основная ответственность за проведение политики в области охраны детства возлагается на министерство по делам детей и семьи. В соответствии со статьей 5-6 закона об охране детства компетентным должностным лицом в каждом из 19 фюльке Норвегии является областной губернатор. К числу его обязанностей относятся надзор, консультирование и общее руководство деятельностью учреждений, в которые помещаются дети. Согласно статье 4-16, службы по вопросам охраны детства в каждом муниципальном районе пристально следят за развитием детей, помещенных в то или иное учреждение. В конце 1990 года в детских домах проживали 940 детей, а в 1994 году их число составляло 510.

Тюрьмы и камеры полицейских участков

63. Приводимые ниже данные показывают масштабы применения в норвежских тюрьмах наиболее строгих дисциплинарных мер взыскания:

Год	Карцер (количество раз)	Камера с особым режимом содержания (количество раз)	Изолятор (количество раз)
1991	269	10	1003
1992	290	16	935
1993	201	7	875
1994	160	12	946
1995	224	4	(данных пока не имеется)

64. В большинстве случаев срок водворения в карцер и камеру с особым режимом содержания не превышает 24 часов. Срок водворения в изолятор составляет, как правило, 2-3 дня.

65. В связи с проведением в 1996 году необходимых ремонтных работ в окружной тюрьме Осло (*Oslo kretsfengsel*) были временно закрыты 87 камер. На это время в качестве обычных тюремных камер пришлось использовать изоляторы временного содержания. Были приняты специальные меры по созданию в этих камерах подходящих условий содержания: были поставлены койки, заключенным была предоставлена возможность ежедневно принимать душ, и им было разрешено - в соответствии с правилами распорядка тюрем - покидать свои камеры. Однако условия содержания в изоляторах временного содержания были хуже по сравнению с тюремными камерами, что вызвало серьезную критику в средствах массовой информации.

66. Советом по делам тюрем были предприняты попытки по исправлению положения, и происходящие изменения находятся под постоянным контролем. В частности, важно было удостовериться, что заключенные, дольше всех находившиеся в изоляторах временного содержания, будут переводиться в тюремные камеры в первую очередь. В подготавливаемом докладе стортингу о будущих нормах обращения с заключенными и условиях их содержания будут дополнительно проанализированы проблемы вместимости норвежских тюрем.

Медицинская помощь лицам, содержащимся под стражей в Управлении полиции Осло

67. Как упоминалось в пункте 5 выше, в 1993 году Норвегию посетили представители Европейского комитета по предупреждению пыток. В докладе Комитета были высказаны критические замечания по поводу состояния здоровья лиц, содержащихся под стражей в Управлении полиции Осло. В июне 1995 года министерством юстиции была назначена рабочая группа, уполномоченная изучить потребности в медицинской помощи лицам, содержащимся под стражей в Управлении полиции Осло, и представить соответствующий доклад.

68. Критические замечания касались главным образом отсутствия в Управлении полиции сколь-либо организованной системы медицинского обслуживания. Однако это не означает, что лица, содержащиеся под стражей, лишены медицинского обслуживания. По возможности, предпринимаются шаги для обеспечения того, чтобы заключенные находились под медицинским наблюдением и получали необходимое лечение. Согласно нынешним правилам в области здравоохранения, пациент имеет право на осмотр врачом по своему выбору. Эти правила применяются также в отношении задержанных лиц. Следует отметить, что медицинские службы, причем как в центральных учреждениях полиции, так и в тюрьмах, функционируют независимо от полиции и тюремной администрации.

69. Недавно вышеупомянутая рабочая группа представила свои рекомендации. Ее основная рекомендация касается создания специального медицинского пункта, укомплектованного медицинскими сестрами и врачом, несущим медицинскую ответственность. Еще одна рекомендация касается переделки помещений, в которых содержатся арестованные, в соответствии с рекомендациями норвежского Совета по делам здравоохранения и установленными им нормами. В настоящее время эти рекомендации находятся на рассмотрении министерства юстиции и полиции.

Задержание лиц, ищущих убежище

70. Согласно пункту 5 статьи 37 закона об иммиграции, иностранный гражданин может быть арестован и заключен под стражу в соответствии с процедурой, изложенной в статье 174 et seq. закона об уголовном судопроизводстве, если есть основания подозревать, что он скрывается под чужой фамилией. Общий период заключения под стражей не может превышать 12 недель, если не имеется особых обстоятельств, обосновывающих содержание под стражей в течение более длительного срока. Заключение под стражу не допускается, если это представляет собой чрезмерно суровую меру в отношении иностранного гражданина. Согласно пункту 5 статьи 37 закона об иммиграции, помещение под стражу влечет за собой судебную ответственность.

71. Согласно пункту 3 статьи 41 закона об иммиграции, иностранный гражданин может быть арестован и заключен под стражу в соответствии с процедурой, изложенной в статье 175 et seq. закона об уголовном судопроизводстве, в качестве меры пресечения. Максимальный период содержания под стражей не может превышать двух недель. Этот срок может быть продлен только если иностранный гражданин не покидает добровольно территорию Королевства и существует высокая вероятность того, что в противном случае иностранному гражданину удастся уклониться от выполнения решения о высылке. В таких случаях срок может продлеваться максимум на две недели, но не более чем дважды.

72. Согласно пункту 3 статьи 37 Закона об иммиграции, при рассмотрении вопроса о предоставлении убежища суд назначает юридического представителя. Всем содержащимся под стражей лицам, ищущим убежище, полицией и их юридическим представителем разъясняются причины их задержания. Лица, ищущие убежище, также информируются об их правах, и им предоставляется реальная возможность обжаловать законность их задержания.

73. Министерство юстиции постоянно проводит оценку практики применения положений пункта 5 статьи 37 закона об иммиграции.

74. Наблюдается постоянный приток в Норвегию ищущих убежище лиц, личность которых не установлена. Составляемые полицией протоколы свидетельствуют о том, что к задержанию в подобных случаях прибегают нечасто.

II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ЗАПРОШЕННАЯ КОМИТЕТОМ

75. После рассмотрения первого дополнительного доклада Норвегии Комитет пришел к выводу, что связь международного права, в частности Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, с внутренним правом Норвегии вызывает проблему. Комитет рекомендовал Норвегии включить в ее внутреннее право определение пыток и однозначно квалифицировать пытки как преступление или же включить Конвенцию в норвежское внутреннее право (см. CAT/C/SR.123, пункты 26 и 27).

Статус конвенций по правам человека в Норвегии

76. В мае 1993 года комитет, созданный в 1989 году для выработки рекомендаций относительно путей включения определенных конвенций по правам человека во внутригосударственное право, представил свой доклад NOU 1993:18. Копия главы 16 этого доклада и ее резюме на английском языке содержатся в приложении 15. Комитет предложил принять новое конституционное положение, а также закон о правах человека. В этом конституционном положении должна устанавливаться обязанность государственных органов власти уважать и гарантировать права человека, а также провозглашаться необходимость закрепления дальнейших положений об осуществлении конвенций по правам человека законодательными актами. В законе о правах человека должно устанавливаться, что положения двух международных пактов по правам человека и Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод с протоколами к ним будут применяться в качестве норм статутного права. Комитет исходил из того, что эти конвенции являются базовыми документами в области международной и региональной защиты прав человека. По его мнению, по крайней мере на данном этапе, целесообразно было бы ограничиться включением этих конвенций. Этому имеется веская причина, ибо при необходимости добиться включения большего числа конвенций возникли бы трудности в связи с обеспечением соответствия между конвенциями, подлежащими включению, и другими конвенциями. Ряд учреждений и организаций, которым было предложено высказать свои мнения, поддержали эти предложения.

77. Предложенное этим комитетом конституционное положение было принято стортингом 15 июля 1994 года и включено в Конституцию в качестве статьи 110С. Это положение гласит: "Уважение и гарантирование прав человека входят в обязанность государственных органов власти. Конкретные положения, касающиеся осуществления относящихся к этому договоров, закрепляются законодательными актами".

78. В настоящее время в соответствии с предложенным Комитетом проектом ведется разработка закона о правах человека. Его проект планируется представить весной 1997 года. Если бы законом о правах человека охватывался более широкий круг документов по правам человека, то Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, безусловно, была бы в их числе. Однако, даже если бы эта Конвенция и подлежала включению

непосредственно в норвежское законодательство, ее положения, касающиеся преступлений, о которых идет речь, являются недостаточно конкретными, в том что касается наказаний, и не могут служить самостоятельной основой для вынесения обвинения. Статья 96 Конституции устанавливает, что для осуждения того или иного лица требуется наличие предусмотренного законом положения, которое гласит, что действие, о котором идет речь, например пытка, является запрещенным, и которым устанавливается наказание за такого рода действия. Следовательно, Конвенция не могла бы заменить такого положения, даже если бы ей и был предоставлен статус закона.

79. Вне зависимости от предстоящего принятия закона о правах человека в последнее десятилетие при рассмотрении дел судами, все чаще делались ссылки на договоры о правах человека. Однако правительству не известно о каких-либо судебных делах, в которых делались ссылки на положения Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Определение пыток

80. Правительство Норвегии должным образом приняло к сведению рекомендацию Комитета включить во внутреннее норвежское право определение пыток и однозначно квалифицировать пытку как преступление.

81. В настоящее время назначенный правительством комитет (Straffelovkommisjonen) занимается пересмотром Общего гражданско-уголовного кодекса. Комитет намерен представить свой доклад, содержащий новую редакцию Общего гражданско-уголовного кодекса, в 1999 году. Председатель этого комитета был ознакомлен с рекомендацией Комитета.

82. Принимая во внимание наличие в Уголовном кодексе многочисленных положений, касающихся действий, которыми кому-либо причиняется сильная боль или страдание, физическое или нравственное, трудно даже представить, что акт пытки, совершенный будь то за границей или на территории Норвегии, не будет расценен как преступление по нынешнему Общему гражданско-уголовному кодексу, даже без наличия положения, прямо квалифицирующего пытку как преступление.

83. Пытка означает любое действие, которым причиняется сильная боль или страдание (статья 1). Если боль или страдание являются физическими, то будет применяться, по крайней мере, статья 228 Уголовного кодекса (см. первоначальный доклад Норвегии, пункты 18-19), а зачастую и более суровые меры наказания, предусмотренные положениями главы 21 или 22 Уголовного кодекса (например, статьи 229 или 231) (см. приложение 5). Если говорить о нравственной пытке, то в случае нанесения ущерба здоровью жертвы или если он или она доведены до беспомощного, бессознательного или любого аналогичного состояния, будет применяться статья 229 Уголовного кодекса, причем в ряде случаев в совокупности со статьей 232. Будет считаться, что здоровью жертвы нанесен ущерб, если он или она вынуждены находиться в

постели или на несколько дней потеряли трудоспособность. В качестве ущерба здоровью будет, например, расценен невроз страха. Если здоровью жертвы нанесен серьезный ущерб, то применяется статья 231. Определение серьезного ущерба приводится в статье 9. Сюда входит потеря или существенное ухудшение зрения, слуха, речи или репродуктивных функций, инвалидность, утрата трудоспособности, серьезное увечье, неизлечимое или продолжительное заболевание и серьезное психическое расстройство. Наказанием за преступление по статье 231 является тюремное заключение на срок от 2 до 15 лет.

84. В первоначальном докладе Норвегии указывается также, что в отношении актов пыток могут применяться статьи 222 и 223 Общего гражданско-уголовного кодекса, касающиеся принуждения и незаконного лишения свободы (первоначальный доклад, пункт 20). Они применяются также в отношении нравственных страданий. Кроме того, следует отметить, что если преступник является должностным лицом, то статья 115 предусматривает наказание за использование незаконных средств с целью получения определенных объяснений или признания. Согласно статье 117, если какое-либо государственное должностное лицо незаконно ужесточает назначенное наказание, например отказывая задержанному в признанных за ним правах, то это приравнивается к преступлению.

85. Преступления по статьям 228, 229 или 231 Общего гражданско-уголовного кодекса могут подвергаться судебному преследованию в Норвегии, даже если преступление было совершено за границей, причем независимо от того, является ли преступник норвежцем или иностранным гражданином (см. статью 12, пункты 3 а) и 4 а)).

Список приложений*

1. СРТ (94) 1: Доклад Европейского комитета по предупреждению пыток норвежскому правительству о результатах его посещения Норвегии.
2. СРТ/Inf(94) 12: Ответ норвежского правительства Европейскому комитету по предупреждению пыток.
3. 1257/95 D EBJ/kmr: Доклад Норвегии о предпринятых компетентными органами мерах по выполнению рекомендаций Европейского комитета по предупреждению пыток.
4. Глава 14 закона об уголовном судопроизводстве.
5. Общий гражданско-уголовный кодекс.
6. Информация о Центре психологических и социальных исследований.
7. Документация Центра: Случаи психического расстройства среди беженцев и последствия преследования и изгнания: некоторые выводы по результатам обследования амбулаторных больных.
8. Документация Центра: Доклад о положении на местах: акция протеста беженцев в принимающей стране: возможности вмешательства со стороны подразделения обеспечения психического здоровья и сдерживающие факторы.
9. Клинический подход к нарушениям прав человека.
10. Закон № 100 об охране детства от 17 июля 1992 года.
11. Резюме годового доклада парламентского омбудсмана за 1995 год.

* С материалами этих приложений можно ознакомиться в файлах Центра Организации Объединенных Наций по правам человека.

12. Брошюра с описанием процедуры рассмотрения жалоб, подаваемых парламентскому омбудсмену.
13. Резюме двух дел, в связи с которыми парламентским омбудсменом высказывались критические замечания в адрес соответствующих компетентных органов.
14. Глава 6А закона о социальном обеспечении и закон о муниципальных службах здравоохранения.
15. Глава 16 доклада NOU 1993:18 о статусе конвенций по правам человека в Норвегии.
